

1

M

=====

Normal

Schwarzweiss

Eine Stadt sucht einen Mörder

2

59

—

3

4

5

6

7

8

9

0

137

1 Bientôt, le croque-mitaine viendra...

2 avec le petit couperet...

3 et il te réduira en hachis!

4 Il ne faut pas chanter cette maudite  
chanson!

5 Vous n'entendez pas?

6 Il faut toujours interdire aux gosses  
de chanter cette chanson

7 On entend pourtant déjà assez parler  
de l'assassin!

8 Tant qu'on les entend chanter, on sait  
au moins...

9 qu'ils sont encore là

10 Oui...tu as raison

193

254

374

1 1 10.000 MARKS DE RECOMPENSE

2 QUI EST L'ASSASSIN?

3 Ont disparu depuis le 11 juin:

4 L'écolier Kurt Klawitzky et sa soeur  
Klara

5 Différents indices permettent de  
conclure...

6 qu'ils ont été victimes d'un crime

7 Quelle belle balle tu as!

8 Comment t'appelles-tu?

9 Elsie Beckmann

45

2 0 Elsie n'est pas rentrée?

2

1

Elle n'est pas venue

509

2

Merci beaucoup!

529

3

Un nouvel épisode passionnant!

4

Un instant

5

M. Gerke, vous n'avez pas vu Elsie?

6

Elle n'a pas monté l'escalier devant  
moi?

7

Elle n'est pas encore rentrée

8

Elle va arriver, sans doute

691

9

Edition spéciale!

3

726

0

La police n'ayant pas publié...



3 1 ma première lettre, je m'adresse...  
2 directement à la presse, cette fois  
3 Faites des recherches...  
4 vous allez voir que tout est vrai  
5 Mais je n'ai pas fini encore  
6 10.000 MXX MARKS DE RECOMPENSE  
7 QUI EST L'ASSASSIN?  
782 8 L'assassin inconnu...  
9 la terreur de notre ville...  
5 0 a fait une victime de plus

- 5 1 Certains indices permettent de penser...
- 2 que ce crime est également l'oeuvre  
du sadique ...
- 3 qui a tué déjà huit enfants
- 4 Chaque père et chaque mère...
- 5 a le devoir sacré de mettre en garde  
ses enfants contre...
- 6 le péril qui les menace tous
- 7 Il s'agit d'un péril qui a des ...
- 8 apparences aimables
- 9 Quelques douceurs, un jouet, une pomme...
- 6 0 peuvent causer la perte d'un enfant

Jaw

6 1

Malheureusement, malgré des efforts soutenus, la police/// n'a....

2

~~xxx~~ pas encore réussi à arrêter l'assassin

3

Mais elle a la tâche presque impossible...

4

de capturer un criminel qui ne laisse pas la moindre trace

5

Qui est l'assassin?

6

Quel est son aspect?

7

Où se cache-t-il?

8

Personne ne le connaît

9

Pourtant, n'importe qui peut être assis à côté de l'assassin

7

0

Mais oui...très juste!

7 1 Pourquoi me regardes-tu?

2 Tu le sais bien

3 Qu'est-ce que je devrais savoir?

4 Réfléchis un ~~é~~ peu...tu trouveras

5 Que veux-tu dire?

6 Je t'ai vu monter l'escalier...

7 derrière la petite du quatrième

8 Tu es fou, espèce de salaud!

9 C'est un type qui poursuit~~é~~ les  
petites filles qui est un salaud!

8 0 Dégueulasse!

8 1

Orduure!

2

Assassin!

3

On se reverra au tribunal!

4

Je te ferai mettre en prison!

5

Calomniateur! Sale diffamateur!

6

Quel calomniateur!

7

Dire que la police prend ça au sérieux!

8

Perquisition!

9

A cause d'une sale lettre anonyme!

9 0

Calmez-vous donc! Nous ne faisons  
que notre devoir

9 1 On n'a pas une minute de paix, de peur  
qu'il arrive malheur aux enfants

2 Voilà ~~mx~~ pourquoi nous suivons les  
moindres traces

3 Chaque passant...

4 peut être l'assassin

5 Quelle heure est-il, s.v.p.?

6 Mais maintenant, il faut vite rentrer ~~X!~~  
Où habites-tu?

7 Qu'est-ce que ça peut vous faire?

8 Que lui voulez-vous, à cette petite?

9 Je ne veux rien du tout! Et vous, que  
voulez-vous?

10 0 Vous allez voir

1045

10 1 Lâchez-moi! Quelle insolence!

2 Il a accosté un enfant!

3 Mais je n'ai pas adressé la parole  
à ce gosse

4 Tu voulais l'enlever!

5 Puis le tuer!

6 C'est peut-être l'assassin!

X7 7 Faites donc venir la police!

1127 8 Pour arrêter les pickpockets, vous  
êtes forts! Capturez plutôt...

9 l'assassin d'enfants!

11 0 Est-ce l'assassin d'enfants?

1164

- 111 L'ASSASSIN ECRIT A LA POLICE
- 2 Monsieur le Préfet de police
- 3 Quelle impression une telle lettre  
fait-elle au public?
- 4 C'est inexcusable!
- 5 Nous ne pouvons pas interdire à  
l'assassin d'écrire des lettres
- 6 C'est un malade qui éprouve sans doute  
de la satisfaction...
- 7 en lisant une description de ses actes  
dans les journaux
- 8 Nous avons demandé la lettre
- 9 Le service d'anthropométrie  
judiciaire s'en occupe déjà
- 12 0 Il est presque impossible...



- 12 1 de relever des empreintes utilisables  
sur un document...
- 2 ayant passé par tant de mains
- 3 Néanmoins, nous faisons tout ce qui est  
en notre pouvoir pour trouver...
- 4 un élément utile en comparant ce...
- 5 matériel minutieusement ✓ avec ~~nos~~ celui  
de nos fichiers
- 6 Je sais que vous faites votre devoir,  
M. le Préfet ...
- 7 et vos fonctionnaires aussi...
- 8 mais le résultat...le résultat!
- 9 M. le Ministre, mon personnel fait  
des efforts surhumains
- 13 0 Rien que l'enquête sur les lieux du  
crime...!

- 13 1 Derriere une palissade, on trouve...
- 2 par exemple...
- 3 un petit...
- 4 sachet en papier blanc, froissé
- 5 Il semblait avoir contenu des sucreries
- 6 Dans un coin, il y a des miettes de bonbons aux fruits...
- 7 et quelques grains de sucre coloré
- 8 Dans un rayon...
- 9 de 2 km., nous avons fait le tour des magasins de la branche pour ...
- 14 0 découvrir l'origine du sachet

14

1

En vain vain!

2

De jour en jour, nous étendons le  
rayon de nos recherches

3

Mais si longtemps après, personne ne  
se souvient...

4

indiqueraient une piste  
de détails qui ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~

5

Malgré tous les résultats négatifs...

6

nous sommes obligés de continuer nos...

7

recherches dans l'inconnu...

8

sans aucune perspective ~~xxxxxxxxxxxx~~ d'avancer...

9

de nous approcher du but, pour l'instant

15

0

A quoi est-ce que tout ça me sert?

15 1 Je sais que vous ne paressez pas

2 Mais c'est un fait indéniable qu'un  
assassin inconnu...

3 terrorise une ville de 4½ millions  
d'habitants...

4 et que la police est impuissante!

5 Vous ne vous rendez peut-être pas  
compte des difficultés...

6 que la P.J. doit affronter, M. le  
Ministre

7 Vous ne savez rien!

8 Vous ne savez pas quelle était la  
couleur du bonnet...

9 de la fillette que vous avez vue avec  
l'inconnu aujourd'hui?

16 0 C'était un bonnet rouge

*(Il y a un assassin)*

16

1

Il était vert!

2

Ça n'a pas de sens!

3

Je vous remercie, Messieurs!

4

Jusqu'ici, la police a suivi plus de  
1500 pistes

5

Il y a 60 gros volumes de dossiers

6

On fouille le...

7

terrain autour de la ville  
systématiquement

8

On contrôle tous les buissons, tous  
les fourrés...

9

car ~~on~~ n'importe lequel...

17

0

pourrait cacher un objet qui nous  
mettrait sur la bonne piste

- 17 1 On a lancé des chiens de police sur  
les pistes vagues
- 2 Mais ils ont perdu les traces
- 3 La police...
- 4 a contrôlé les asiles de nuit  
chaque nuit
- 5 Tout cela ne diminue en rien la  
nervosité de la population
- 6 On surveille...
- 7 les gares sans ~~interruption~~ interruption...
- 8 et on fait des razzias dans les  
quartiers de la pègre
- 9 Pas le moindre résultat, jusqu'ici!
- 180 0 Les flics!

1706

1780  
18

1

Silence! ~~xx~~ Silence!

2

Ah, le patron des flics!

3

Sur ordre de la P.J. ...

4

personne ne quitte le local!

5

Préparez vos cartes d'identité!

1

2

31

6

Ne faites pas de bêtises, les enfants!

7

Ah, le gros Lohmann!

78

8

Silence!

X

9

Mais ça n'a pas de sens!

19

0

Attrapez plutôt l'assassin d'enfants!

80

19

1

Soyez donc raisonnables!

2

Présentez les cartes d'identité!

3

Laissez-moi sortir, M. le brigadier!

4

La carte!

5

Je ne peux pas emporter mon certificat  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX de naissance partout

6

Ça ne va vraiment pas!

7

Il y a de quoi dégueuler!

182

8

C'est bousillé

9

Tu t'es fait avoir

~~20~~

~~X~~

0

out



20

1

Au revoir, Willi!

2

Le suivant!

3

Un gars distingué!

4

Papa Lohmann l'a ~~vu~~ déjà!

5

CAMBRIOLAGE MYSTERIEUX ~~XXX~~ DANS UN  
MAGASIN DE FOURRURES

6

Emmenez-le!

7

Mais mes papiers sont...réguliers

8

Au suivant!

9

Les papiers!

21

0

Je ne les ai pas!

235

21

1

Au suivant!

324

2

Ils sabotent nos affaires

3

Chaque nuit ces razzias!

4

Vous croyez que ça nous amuse?

5

Celui que vous ~~cherchez~~ cherchez, vous ne le  
trouverez pas ici!

6

Mes clients lui en veulent à mort,  
à ce gaillard

7

Surtout les filles

8

Elles ont beau faire le trottoir -  
les affaires sont les affaires - ...

9

elles ont certains sentiments maternels

22

0

Bien  
~~rien~~ des gros durs...

- 22 1 ont les yeux humides en voyant jouer  
des gosses
- 2 S'ils pouvaient mettre la main sur  
cet animal///, ils le...
- 3 réduiraient en purée
- 4 On peut y aller, capitaine!
- 424 5 Aujourd'hui, c'était le tour du  
Crocodile!
- 441 6 Où est donc Schränker?
- 7 Il est déjà 3 heures?
- 8 Je vais demander
- 9 L'heure exacte, s.v.p.!
- 23 23 2 heures 58

506 23

- 1 Il y a des flics partout
- 2 Tu ne peux pas cracher sans en  
atteindre un
- 3 Et les filles ne pensent qu'à cet  
assassin
- 4 La mienne a une fillette de 6 ans
- 5 Chaque nuit, je dois vérifier sous le  
lit si l'assassin s'y cache
- 6 On ne peut plus faire son métier...
- 7 parce qu'il y a des détectives partout!
- 8 Mais où est Schränker?
- 9 Est-ce qu'il a été arrêté?
- 0 Lui? Jadis, il a fait un hold-up à  
Londres

24

561

24 1 Scotland Yard lui avait tendu un piège

2 Il était contre la paroi, les mains  
levées...

3 entouré de flics

4 2 secondes après, il y avait **3** morts...  
mais il n'était pas ~~xxx~~ parmi eux!

5 Le meilleur homme entre Berlin et  
Frisco!

6 Ils le cherchent depuis 6 ans

7 Ils finiront bien par l'avoir

8 Ta gueule!

631 9 C'est tuant! Lui qui est si ponctuel!

25 0 Dieu soit loué!



- 26 1 N Les mesures de la police, les razzias...
- 2 pour capturer l'assassin d'enfants...
- 3 entravent notre activité dans une mesure inacceptable
- 4 C'est inadmissible que nous ne soyons à l'abri des flics...
- 5 ni dans les hôtels ni dans les bouges
- 6 Nous devons rétablir une situation normale...
- 7 ou nous serons ruinés
- 8 Les caisses de nos ~~x~~ organisations sont vides
- 9 Je ne sais plus...
- 27 0 où trouver les fonds nécessaires à la préparation...

27 1 et à l'exécution de nos plans ...

2 en outre, notre réputation en pâtit

3 La police cherche l'assassin parmi nous

4 Quand je suis en face d'un agent de la P.J. ...

5 il prend un risque...et moi aussi

6 Tant pis s'il y a une victime

7 ~~Mais~~ Mais nous n'avons rien de commun avec cet assassin!

8 Nous faisons notre métier pour gagner notre vie

9 Mais cet animal, il faut l'écartier, l'éliminer!

28 0 Il faut que nos membres puissent à nouveau vaquer à leurs affaires...

"Ubes BSW"



- 28 1 sans être gênés par la nervosité de  
la police
- 2 J'aimerais...
- 3 que vous vous prononciez
- 4 On fait des contrôles plus sévères, on  
~~passera la ville au crible~~  
passe la ville au crible...
- 5 Des razzias!
- 6 Des razzias plus nombreuses et dures!
- 7 nous  
Il ~~ne~~ faut des mouchards!
- 8 Il faut que nous sachions ce que la  
police va faire
- 9 Il faut que les femmes essaient  
d'entrer en rapports avec les flics
- 29 0 Elles ont dénoncé beaucoup d'entre  
nous

- 29 1 Qu'elles nous aident, pour changer!
- 2 Nous avons des relations
- 3 Nous pourrions faire mettre un article dans les journaux...
- 4 disant que nos organisations tiennent ~~///~~ à ne pas être mises en rapport...
- 5 avec ce cochon, et ~~qu'elles~~ que les flics...
- 6 doivent aller chercher ce gaillard ailleurs
- 7 Ce n'est pas un vrai truand
- 8 En dehors de ses crises meurtrières...
- 9 c'est peut-être un type qui a l'air...
- 30 0 innocent et ne fait de mal à personne

- 30 1 Il joue peut-être aux billes avec les  
gosses de sa propriétaire...
- 2 ou aux cartes avec son mari
- 3 Sans ce -comment dirai-je?- caractère...
- 4 anodin dans ~~la~~ vie privée , il est...
- 5 inconcevable que des...
- 6 assassins multiples aient pu vivre  
parmi d'autres hommes pendant des...
- 7 années sans attirer le moindre soupçon  
sur leur personne
- 8 Le public doit collaborer!
- 9 Laissez tomber la collaboration du  
public!
- 31 0 Ça me fait dégueuler

31 1 Excusez-moi, M. le Préfet...

2 mais c'est vrai!

3 Que nous a valu cette collaboration,  
jusqu'à présent?

4 Des tas de lettres...

5 contenant les calomnies les plus folles

6 On avertit la police dès qu'un ramoneur  
arrive

7 Mais quand on leur demande ~~maxxérrdax~~ un  
renseignement précis...

8 ils ne se souviennent plus de rien

9 Collaboration du public...mon oeil!

32 0 Vous exagérez un peu, M. Lohmann

- 32 1 Récemment, un magicien...
- 2 un télé...télé...
- 3 a trouvé des sous et des mouchoirs  
cachés
- 4 La <sup>récompense</sup> ~~récompense~~ est bien trop petite
- 5 Il faudrait offrir une fortune à la  
personne qui trouverait l'assassin
- 6 Ce n'est pas une voie nouvelle
- 7 Tout ça, ce n'est rien!
- 8 Voulez-vous qu'on attende que la  
police l'attrape?
- 9 L'élucidation de crimes de ce genre  
pose des problèmes...
- 33 0 gigantesques, parce que la rencontre...

- 33 1 entre la victime et le criminel n'est  
due qu'au hasard
- 2 L'assassinat est le résultat des  
~~instincts~~ instincts du moment
- 3 / On trouve la victime, on découvre...
- 4 quand elle a été vue en dernier, puis...
- 5 la grande question se pose
- 6 Pas la moindre trace!
- 7 La police cherche cet assassin depuis  
8 mois
- 8 Ils ne le découvriront plus que par  
hasard
- 9 Nous ne pouvons pas attendre ce moment
- 34 0 Nous serons fauchés, alors

1210

34 1

Nous devons le capturer...nous-mêmes

1224

2

Oui...nous devons le faire!

3

Il y aurait peut-être une autre issue

4

Il y a sans aucun doute du matériel  
sur les...

5

criminels possibles, quelque part

6

En tant que cas ~~à~~ pathologique grave,  
cet homme doit...

7

déjà avoir été en contact avec les  
autorités

8

Il faut donc demander la collaboration...

9

des homes, des prisons et des asiles  
d'aliénés

35

0

*Il*  
~~Ma~~ nous faut en particulier des  
renseignements sur...

- 35 1 les gens qu'on a relâchés...
- 2 les considérant comme inoffensifs...
- 3 dont la disposition correspondrait à l'état d'âme du meurtrier
- 4 Etablissons un réseau de mouchards dans toute la ville!
- 5 Chaque mètre carré doit être surveillé
- 6 Aucun enfant ne doit faire un pas sans ~~xxxxxxxxxxxx~~ que nous le sachions
- 7 Il faut des gens ...
- 8 capables de suivre n'importe qui sans se faire remarquer...
- 9 de suivre n'importe quel enfant sans éveiller de méfiance
- 36 0 Des gens dont l'assassin ne saurait se méfier

i



- 36 1 Ça n'existe pas!
- 2 Qui en est capable?
- 3 Les mendiants...la société des mendiants!
- 4 PAS DE CREDIT
- 5 Les saucisses renchérissent!
- 6 Quelle bonne odeur de fromage!
- 7 Vous êtes fichus!
- 8 Ne ronfle pas comme ça! Tu réveilles les poux!
- 1443 9 PRIX DES TARTINES LE SOIR DU 16
- 37 0 Tartines au beurre...peu tentantes!

37 1 Jour noir pour les rôtis

2 Maintenant, on passe aux cours

3 De 1 à 88

4 ~~La~~ suivante!

Der Nächste!  
~~La suivante?~~ (cour)

5 Tu prends toutes les cours de la  
rue principale, de 1 à 88

6 La rue principale, de 89 à 196

7 Numéro de membre?

8 3795...Emil Dustermann

9 Tu gagneras peut-être les 15.000

38 0 Touchons du bois!

1509

1597

1669

38 1

Mille mercis, Messieurs!

2

Lors des perquisitions, il faut essayer...

3

de trouver du matériel compromettant...

4

en rapport avec la lettre de l'assassin  
au Courrier

5

(S'il y a une table en bois dans  
l'appartement...

6

sur laquelle on a écrit, s'il y a un  
crayon rouge...

7

éventuellement un crayon de couleur,  
du papier à lettres, etc.)

8

Il faut faire ces recherches d'une  
façon très discrète

9

Voici les rapports demandés sur ~~XX~~ toutes...

39

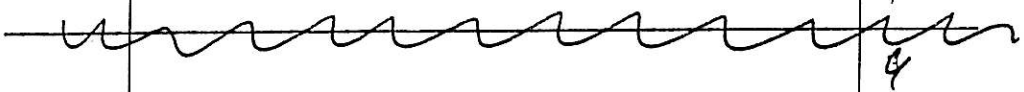
0

les personnes sorties ~~XX~~ des asiles  
d'aliénés, des hôpitaux, des cliniques...

39 1 les 5 dernières années et considérées  
comme guéries ou inoffensives

1845

2 Voici leurs adresses actuelles



4  
4

1906

3 Il y a un certain M. Beckert chez  
vous?

4 Je regrette, je suis un peu sourd

5 Si un certain M. Becker habite chez  
vous!

6 Oui, M. Becker habite chez moi...  
il vient de sortir

7 Il faut que je lui parle

8 Je viens du bureau des contributions

9 Si vous voulez ~~xxxx~~ attendre ici...

1956

2

3

25

40 0 Veuillez prendre place!

48

40

1

Vous désirez lire quelque ~~chose~~ chose?

2

M. Beckert est abonné à un journal?

3

Non, il emprunte toujours le mien

409

4

Du café!

5

Non, un vermouth...non, un cognac!

466

6

Encore un!

522

7

Deux cognacs, 1.65

541

8

Le n° 24, Beckert...n'est pas un abonné du Courrier

9

Table d'acajou polie avec nappe en peluche

41

0

Pas de crayon rouge, pas de matériel pour écrire du tout

41 1 Dans la corbeille à papier une réclame  
de cigares, une carte postale...

2 "Amitiés, Paul"...pas ~~de~~ d'expéditeur

3 Une boîte vide de cigarettes Ariston

4 Un instant!

5 Ça me rappelle quelque chose!

6 J'aimerais le dossier de l'assassinat  
de Marga Perlkamp

658

7 Mais j'ai déjà entendu ça

8 Qu'est-ce qu'il y a?

722

9 Ecoute donc! Il y en a un qui siffle

42 0 Tu le vois?

- 42 1 Maintenant, il se tait
- 2 Tu l'as ~~ix~~ vu?
- 3 Oui...je le vois toujours
- 4 Il adresse la parole à un enfant...  
à une fillette
- 5 Il se promène dans la rue avec elle
- 6 Rattrape-le! Ne le quitte pas des  
yeux!
- 7 Le jour de l'assassinat/d'Elsie  
Beckmann...
- 8 un homme a acheté un ballon pour ~~xxxx~~ ...  
~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.~~
- 9 une fillette chez moi...
- 43 0 et cet homme sifflait exactement  
comme ~~ce~~ type là-bas  
le

927

43

1

Vous êtes ~~vous~~ fou de jeter des pelures  
d'oranges sur la route?

fém.? plur.?

2

On risque de se casser le cou!

948

3

Oncle!

971

4

C'est ici!

5

...on a trouvé près du lieu du crime...  
dans un rayon de 50 mètres...

6

*treize*  
~~trois~~ mégots de cigarettes de la  
marque Ariston

7

C'est la même marque de cigarettes

8

La table n'était pas une vieille  
table en bois

9

Mais il peut avoir écrit la lettre  
ailleurs

44

0

Sacrebleu...le bord de la fenêtre!



1041  
44 1

C'est vrai!

1060  
2

Un crayon rouge!

3

Enfin, nous avons trouvé sa trace!

4

Ils ont trouvé sa trace?

~~Vous avez?~~

5

Les mendiants l'ont dépisté

6

Silence! Qu'est-ce que tu as dit?

7

Ils suivent la marque...ils ne le  
quittent pas des yeux1215  
8

Onk le, tu as du blanc!

9

Là, à l'épaule!

45 0

Je te l'enlève

45 1

Viens, on y va!

1387 2

Il ne peut pas être là

3

Il doit être dans la cour

4

Il doit ~~être~~ bien être quelque part!

5

Il se cache peut-être dans la maison

6

~~xxxxxxxxxxxx~~ L'heure d'interrompre le travail

7

Pourvu qu'il ne file pas quand les gens sortent des bureaux!

8

Faites bien attention!

9

Eteins la lumière...

46 0

sinon il se méfiera, en rentrant

1406

1441

1492

- 46 1 Quelle heure ~~xxx~~ est-il?
- 2 Presque 6 heures et demie
- 1542  
3 Il doit y être encore. Il n'est pas sorti avec les gens
- 1564  
4 Un instant!
- 5 Les mendiants ~~xxxx~~ affirment qu'il se cache dans la maison
- 6 Quel genre de maison est-ce?
- 7 Un bâtiment administratif
- 8 Je ne sais pas ce qu'il y a dans la cave
- 9 Au rez-de-chaussée, il y a une succursale de la Banque municipale
- 47 0 Du premier au cinquième, il n'y a que des bureaux...

47 1 et au-dessus le grenier

2 Incroyable!

3 Il y a encore quelqu'un?

1645 4 Il y a quelqu'un?

1678 5 Il y a quelqu'un?

1696 6 Quelle négligence!

7 Cette sale porte!

1740 8 Ce type semble être coincé

9 Avertissons la police!

48 0 Reste à l'appareil un moment! Et rappelle tout de suite!

1820

34

49

48 1 Appeler la ~~police~~ police? Non! On va  
le chercher nous-mêmes!

2 Il est 8 heures...

3 maintenant!

4 Neuf...dix...à onze heures!

5 Votre porte n'est pas verrouillée

6 C'est impossible! Je l'ai verrouillée  
moi-même

7 Ouvrez! Pas un son!

8 Allez, avancez!

3

1876

4

9 Il y a combien de gardiens dans la  
maison?

0 Vous refusez de répondre?

49 1 Bien!

101

2 Il y a encore 2 gardiens dans la  
maison

180

3 Merde!

225

4 Attention, avec cet interrupteur!

5 Et ne faites pas de bruit!

~~X~~

out

~~7~~ Il n'est pas dans la cave de devant...  
ils ont tout fouillé

8 Deux fouillent encore la salle de  
chauffage

9 C'est / le dernier

50 0 Emil a besoin de toi

264

50 1 C'est ~~xxxx~~ Schränker qui m'envoie

2 C'est un mécanisme de contrôle nouveau

3 Voici les instructions

4 Si on ne l'actionne pas à la minute même, ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ le signal d'alarme retentit

5 Compris?

6 Je ne suis pas idiot!

7 Il n'est pas non plus dans la salle du chauffage

8 Nous avons cherché partout

9 Tu es devenu idiot?

51 0 S'il y a un dispositif d'alarme aux portes, on aura les flics dans le dos

- 51 1 Mais nous devons entrer ici!
- 2 Pas par la porte!
- 3 Depuis le 1<sup>er</sup> étage...par le plafond!
- 4 Rien!
- 5 Voilà qui est fait!
- 6 Mais qu'est-ce que tu as?
- 7 J'ai entendu frapper
- 8 Où est Schränker?
- 9 Il est au grenier...j'ai entendu frapper
- 629 52 0 Il doit être là-dedans!

416

504

523



52

1

Voici ~~l'interrupteur~~ l'interrupteur!

u

2

~~Brisez les portes!~~ Brisez les portes!

662

3

J'ai ~~découvert~~ découvert ce type au grenier!

4

J'ai entendu frapper

5

Je ne suis venu que pour te dire...

6

ce qui se passe

7

Vous auriez pu passer des heures à  
chercher!

8

Le gardien!

u  
liber BW

9

Trois...un...quatre...314!

53

0

Le gardien a alerté la police!

53 1 Il nous reste 5 minutes pour ouvrir  
6 portes

747 2 Il n'est pas là non plus

775 3 Il nous reste 3 minutes!

4 Il doit être ici!

5 Il nous reste une minute!

6 ~~Voilà le chien!~~

Le voilà, le  
salaudX!

7 Vite...dépêchez-vous!

824 8 Sacré nom d'une pipe!

9 Les autres vont venir

54 0 Décampez!



55 1 Une cigarette?

2 Je te crois...

3 à condition que tu...

4 puisses me dire...

5 qui est l'homme...

6 que vous cherchiez...et que vous  
avez trouvé!

7 Je ne comprends pas

8 Un homme, vous entendez?

9 Je ne suis pas au courant...il doit  
s'agir d'une erreur

56 0 Je ne suis pas au courant!

- 56 1 Absolument pas!
- 2 Naturellement!
- 3 Tu protèges la bande qui t'a mis dans  
le pétrin
- 4 Des sacrés collègues qui filent dès  
que ça commence à chauffer!
- 5 Moi, je ne marche pas, M. le  
commissaire
- 6 Quel risque est-ce que je cours?
- 7 Quelques dégâts...il n'y a pas eu de  
vol
- 8 Il y a eu vol...on ne s'est pas gêné
- 9 Vol? Combien?
- 57 0 Raconte-moi quelque chose, et je ferai  
de même

*la**dis**1168**i*

57

1 J'ai déjà dit...que je ne savais rien

2 Réfléchis un peu, alors!

3 Après 2 ou 3 heures de solitude...

4 il arrive ~~qu'il arrive~~...5 *que la mémoire revienne*  
~~mais toutes nos pensées nous passent par la tête~~

6 Emmenez-le!

7 Prenez place, s.v.p.!

8 Vous avez déclaré...

9 -*é*coutez bien, vous devrez peut-être  
prêter serment - ...

58

0 qu'un des gaillards qui devait vous  
garder a dit:~~1290~~  
1290

58 1 "J'ai découvert ce gaillard au grenier!"

2 C'est exact, M. le commissaire

3 Je suis prêt à le jurer

4 Vous pouvez rentrer

5 Mais restez à notre disposition!

6 Le commissaire Lohmann est chez lui?

7 Ce n'est pas nécessaire...je viens moi-même

8 Je ne suis pas rentré non plus

9 Que veux-tu?

59 0 J'aimerais te demander un service

1390

1442

- 59 1 Quel breuvage!
- 2 J'aimerais te demander... ...
- 3 Lis d'abord ceci!
- 4 PROCES-VERBAL
- 5 Cambriolage dans un bâtiment  
administratif
- 6 Bennostrasse...un quartier respectable!
- 7 Pas si respectable que ça, semble-t-il
- 8 Ils voulaient vider toute la maison?
- 9 ¿ Que cherchaient-ils sous le coke?
- 60 0 Inouï...c'est incroyable!

1535



60 1 Ça alors!

2 C'est de la folie!

3 C'est la banque qui les intéressait!

4 Qu'est-ce que ça signifie?

5 Ils n'y ont pas même touché!

6 C'étaient sûrement des idiots!

7 Sacré nom d'une pipe!

8 Que dis-tu? On n'a rien volé, mais  
on a enlevé une personne?

9 Dieu sait où!

61 0 Et ce type refuse de parler

61 1 Il a peur

2 Je le connais! Il aimerait mieux se  
suicider...

3 que de tremper dans un meurtre

4 Si tu pouvais le prendre par là...

...

5 Tu veux m'aider?

6 Je te vois venir!

7 Faisons-le venir, alors

8 Pour un interrogatoire!

9 SERVICE DE PERMANENCE POUR LES  
MEURTRES

62

0 Commissaire Karl Lohmann

~~Le a. ....?~~

62 1 Qu'ai-je à voir avec ~~xx~~ la P.J., moi?

1729

2 Oui, mon pote...on m'a chargé de cette affaire

3 Mais pourquoi?

4 Vous avez travaillé un peu trop bien

1770

5 Un des gardiens...

4

1786

6 Complicité dans un meurtre...~~xxxxxxxxxxxx~~  
une sale affaire!

5

7 Je n'ai rien à voir là-dedans,  
~~xx~~, M.  
le commissaire!

8 Je vais tout dire

9 Très raisonnable...mais malheureusement  
trop tard

a

63 0 Ça ne peut pas être trop tard!

63

1 Je vais tout dire...

2 je dirai aussi ce que nous cherchions  
dans cette ~~maison~~ maudite maison3 L'assassin ~~de~~ d'enfants!

92

4 Qui?

5 L'assassin d'enfants

140

6 Dire que ça m'arrive à moi!

7 Justement à moi!

8 Assieds-toi, mon gars!

9 On va discuter!

64

0 Ne me raconte pas de bourdes!

64

1

Quel rapport avez-vous avec ~~xxxxxxxxxxxx~~ l'assassin...

2

et où a-t-il été conduit?

3

Vous connaissez la ~~xxxxxxxx~~ ...

4

fabrique d'eau-de-vie de Kunz et Levy?

5

Ceux qui ont fait faillite?

6

Oui...et depuis cette époque...

7

elle est vide

8

Que voulez-vous de moi? Lâchez-moi!

9

Mais que voulez-vous de moi?

0

65

Au secours!

284

~~304~~

304

354

65 1 Laissez-moi sortir!

2 Je veux sortir!

3 Tu ne ressortiras plus d'ici!

4 Messieurs, je ne sais pas ce que  
vous voulez de moi

5 Libérez-moi...il doit s'agir d'une  
erreur

6 Oh non...pas d'erreur!

7 Exclu...ce n'est pas une erreur

8 Non, non...pas d'erreur!

9 Tu as offert un ballon comme ça à  
Elsie Beckmann

66 0 Non...non!

370

- 66 1 Où as-tu...
- 2 enfoui la petite?
- 3 Je ne la ~~connais pas~~ connaissais pas
- 4 Tu ne la connaissais pas?
- 5 Celle-ci non plus?
- 6 Et celle-ci?
- 7 Tu ne la connaissais pas non plus?
- 8 Vous n'avez pas le droit de me  
traiter ainsi!
- 9 Vous n'avez pas le droit!
- 67 10. Tu ne mérites qu'un droit: la mort!
- 68 0 ~~Tei, tu ne mérites qu'un droit:~~  
~~celui d'assassiner!~~

558

600

67

1

Tu as parlé de droit

2

Ton droit, tu l'auras

3

Tous ces gens sont des experts

4

De 6 semaines de prison à 15 ans de  
réclusion!

5

Ils ~~xxxxxxxxxxxx~~ veilleront à ce que  
justice soit faite

6

Tu auras même un avocat

7

Tout se passera légalement, comme il  
faut

8

Je n'ai pas besoin d'avocat!

9

Qui m'accusera? Vous, hein? Vous?

68

0

A votre place, je ne ferais pas  
tellement le malin



68 1 . Votre tête est en jeu

2 Mais qui êtes-vous?

3 J'ai l'honneur douteux ~~de vous voir~~ d'être d'être  
~~de vous voir~~ votre avocat

4 Mais ça ne vous sera guère utile

5 Vous allez simplement me tuer?

6 Nous voulons t'empêcher de nuire

7 Et tu ne cesseras de nuire qu'une fois  
mort

8 Vous ne pouvez pas m'assassiner!

9 Livre-moi à la police!

69 0 Je veux être jugé par un tribunal  
ordinaire!

- 69 1 Ça ~~ça~~ te plairait, hein?
- 2 Pour qu'on ~~ça~~ te considère comme...
- 3 irresponsable et te nourrisse aux frais de l'Etat toute ta vie!
- 4 Puis tu t'évades, ou il y a une amnistie...
- 5 et joyeusement...
- 6 -car les irresponsables sont ~~protégés~~ protégés par la loi - ...
- 7 tu t'attaques à d'autres gosses!
- 8 Non, il faut t'empêcher de nuire!
- 9 Mais ce n'est pas ma faute!
- 70 0 Ce n'est pas ma faute

70

1

On connaît ça!

2

Qu'est-ce que tu en sais, toi? ~~XXXXXXXXXX~~  
 Qu'est-ce que tu racontes?

3

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ Qui es-tu, au juste?

4

Qu'êtes-vous tous?

5

Des criminels!

6

Et vous êtes fiers de savoir ~~XXXXXX~~ ...  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

7

forcer des coffres-forts et escalader  
 des façades!

8

Des choses que vous pourriez laisser  
 tomber...

9

si vous aviez appris un métier  
 intelligent ou si vous travailliez...

71

0

ou si vous n'étiez pas des cochons  
 aussi paresseux

- 71 1 Mais moi...puis-je m'en abstenir?
- 2 N'ai-je pas un instinct maudit, en moi?
- 3 Le feu...la voix...la torture!
- 4 Tu veux donc dire que tu es obligé d'assassiner?
- 5 Je suis contraint de marcher dans la rue...
- 6 et toujours, je sens une présence derrière moi...
- 7 -c'est moi-même -
- 8 ..quelqu'un qui me poursuit...
- 9 sans bruit...
- 72 0 ~~Mais~~ je l'entends tout de même

72

1

Parfois, j'ai l'impression de me...

~~RxxxxxxRxxxxxx~~

2

poursuivre moi-même

3

Je veux m'échapper à moi-même

4

Mais je ne peux me libérer

5

Je dois suivre la voie qu'on m'impose

6

Je dois courir...dans des rues qui  
n'en finissent plus

7

Et je suis accompagné par les fantômes...

8

de mères, d'enfants

9

Ils ne partent jamais...ils sont toujours  
là

73

0

Toujours, toujours...

73

1

toujours

2

Seulement quand je le fais...

3

quand je...

...

1044

4

Alors je ne me souviens plus de rien

5

Je me tiens devant une affiche...

6

et je lis ce que j'ai fait

7

Et je lis, je lis

8

J'ai fait ça?

9

Mais je ne me souviens de rien

74 0

Mais qui me croit?

- 74 1 Qui sait ce qui se passe en moi?
- 2 Qui perçoit mes cris intérieurs?
- 742 A Je dois le faire...je ne veux pas!
- 3 Je dois...je ne veux pas...~~dois~~ je dois!
- 4 Puis une voix hurle...!
- 5 Je ne peux plus entendre ça
- 6 Ne plus l'entendre...je ne peux plus!
- 746 A Je ne peux pas! Je ne peux pas!
- 7 L'accusé a dit qu'il ne pouvait s'en  
abstenir...
- 8 qu'il était contraint d'assassiner
- 9 Il s'est condamné à mort lui-même
- 750 Un homme qui dit de lui-même qu'il...

- 75 1 détruit des vies humaines sous la  
contrainte...
- 2 il faut l'éteindre comme un incendie  
dangereux
- 3 Il faut l'éliminer, il doit disparaître!
- ~~4~~ out
- 1182 5 Je demande la parole!
- 6 La défense a la parole
- 7 L'orateur qui m'a précédé...
- 8 que la police recherche pour 3 meurtres...
- 9 Ça n'a rien à voir avec ce cas!
- 76 0 ....a affirmé...



- 76 1 que mon client mérite la / peine  
capitale puisqu'il...
- 2 agit sous <sup>la</sup> contrainte
- 3 Il fait erreur!
- 4 Cette contrainte est une circonstance  
atténuante!
- 5 Décampe!
- 6 Tu es fou!
- 7 La contrainte...
- 8 rend l'accusé irresponsable de ses  
actes
- 9 On ne peut pas le punir d'actes dont...
- 77 0 il n'est pas responsable

- 77 1 Va-t-il être acquitté, cet animal?
- 2 Cet homme est malade!
- 3 Ce n'est pas au bourreau, mais au  
médecin...
- 4 qu'on confie un malade
- 5 Qui garantit qu'il guérira?
- 6 Un a des asiles d'aliénés!
- 7 Et s'il s'évade?
- 8 Ou s'il est relâché parce ~~qu'il est~~ qu'on le  
croit guéri? Il recommencera à tuer!
- 9 Encore une poursuite de plusieurs mois,  
puis l'asile d'aliénés...
- 78 0 une autre évasion ou libération...  
de nouveaux assassinats...

- 78 1 à tout jamais!
- 2 Personne n'a le droit de tuer ~~à~~ un homme...
- 3 auquel on ne peut pas demander de répondre de ses actes!
- 4 Pas l'Etat, et vous certes pas non plus!
- 5 L'Etat doit empêcher cet homme de nuire...
- 6 afin ~~xxx~~ qu'il cesse de constituer un danger pour les autres
- 7 Tu n'as pas eu d'enfants...tu n'en as donc pas perdu!
- 8 Demande aux parents ce qu'on ressent... a
- 9 quand on ~~xxxx~~ perd un gosse!
- 79 0 Demande-leur de parler des jours et...

- 79 1 des nuits d'incertitude, puis de ce...
- 2 qu'ils ont ressenti en apprenant  
enfin ce qui s'était passé!
- 3 Interroge les mères!
- 4 Tu crois que tu...
- 5 obtiendrais qu'on gracie l'assassin,  
si tu le leur demandais?
- 6 Cette femme a raison!
- 7 Pas de grâce pour l'assassin!
- 8 Assommez-le!
- 9 Tuez cet animal!
- 80 0 Faites crever cette bête féroce!

